

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.05

"Transmission"

Alors que l'équipe construit une tour pour signaler le Resolute, Maureen enquête sur une anomalie planétaire et Will se prépare à une conversation difficile avec son père.

ÉCRIT PAR:

Kari Drake

RÉALISÉ PAR:

Deborah Chow

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Cary-Hiroyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Evan Frayne	...	Will's Test Supervisor
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Michelle Martin	...	Nurse
Shaun Parkes	...	Captain Radic (voice)
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,381 --> 00:00:09,259
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:26,443 --> 00:00:28,361
Bon sang.

3

00:01:49,109 --> 00:01:52,987
AVERTISSEMENT

4

00:02:38,074 --> 00:02:42,453
Il a l'air plus petit qu'hier.
C'est possible ?

5

00:02:43,413 --> 00:02:44,956
Il a perdu 85 grammes.

6

00:02:46,541 --> 00:02:47,959
Tant que ça ?

7

00:02:53,006 --> 00:02:54,215
Vous êtes là, c'est bien.

8

00:03:02,807 --> 00:03:04,184
Salut, toi.

9

00:03:06,436 --> 00:03:07,520
Salut, Will.

10

00:03:09,772 --> 00:03:12,191
Je sais que tu en as bavé jusqu'ici.

11

00:03:15,695 --> 00:03:19,490
Mais tu dois te battre, d'accord ?
Tu dois te battre maintenant.

12

00:03:27,415 --> 00:03:29,876
Si tu fais ça, je te promets

13

00:03:29,959 --> 00:03:33,171
que je me battraï pour toi
le restant de ta vie.

14

00:04:14,379 --> 00:04:16,172

Il nous en faut combien ?

15

00:04:16,256 --> 00:04:20,009

Je ne t'avais jamais vue t'employer
avec autant d'enthousiasme.

16

00:04:20,093 --> 00:04:22,178

Disons que je prends mes vitamines.

17

00:04:22,720 --> 00:04:25,473

Ça n'a rien à voir
avec la présence de ce garçon ?

18

00:04:25,556 --> 00:04:28,559

Non. Et ce n'est pas un garçon.
Will est un garçon.

19

00:04:29,394 --> 00:04:31,312

Bien sûr.

20

00:04:31,396 --> 00:04:33,273

Quoi que tu dises...

21

00:05:03,052 --> 00:05:06,180

- Ça monte vite, hein ?

- C'est sûr.

22

00:05:07,765 --> 00:05:09,767

Espérons que ça marche.

23

00:05:11,686 --> 00:05:15,481

Comment est-ce qu'on le saura exactement ?

24

00:05:16,983 --> 00:05:18,818

Vous avez raté le discours de Victor ?

25

00:05:20,486 --> 00:05:21,321

Moi aussi.

26

00:05:22,447 --> 00:05:26,534
Je vous la fais courte.
Le Résolution est sourd, mais pas aveugle.

27
00:05:26,617 --> 00:05:30,705
Victor pense qu'en construisant
un phare assez brillant...

28
00:05:30,788 --> 00:05:33,458
- On le verra de l'espace.
- Oui.

29
00:05:34,542 --> 00:05:37,670
Il doit juste coïncider
avec l'orbite du Résolution.

30
00:05:39,255 --> 00:05:42,467
- C'est possible ?
- Les scientifiques le croient.

31
00:05:42,550 --> 00:05:43,426
Et vous ?

32
00:05:43,801 --> 00:05:47,013
Là, je veux juste m'assurer
que le robot ne se retrouve pas

33
00:05:47,096 --> 00:05:49,140
au milieu de tout ça.

34
00:05:49,932 --> 00:05:51,559
Il est parti ?

35
00:05:51,642 --> 00:05:55,438
Oui. D'après les enfants,
il est parti se balader.

36
00:05:57,106 --> 00:05:59,901
- Intéressant.
- Ces gens sont déjà sur les nerfs.

37
00:05:59,984 --> 00:06:04,447
Il ne faut pas que le robot soit attiré

quand ils allumeront leur phare.

38

00:06:08,659 --> 00:06:10,661
Comme un papillon par une flamme ?

39

00:06:13,039 --> 00:06:14,582
Quelque chose comme ça.

40

00:06:20,963 --> 00:06:23,800
Excusez-moi. Je vous retrouve là-bas.

41

00:06:37,605 --> 00:06:39,941
- Alors ?
- Rien.

42

00:06:40,775 --> 00:06:42,527
Tu crois qu'il va revenir ?

43

00:06:43,236 --> 00:06:44,195
Je ne sais pas.

44

00:06:45,863 --> 00:06:49,117
On a déjà assez de soucis sur les bras
pour l'instant.

45

00:06:49,826 --> 00:06:52,245
- Tu pars quelque part ?
- J'essaie.

46

00:06:52,328 --> 00:06:54,997
- Au milieu de ce souk ?
- Un truc à vérifier.

47

00:06:55,998 --> 00:06:57,166
Tu m'en dis plus ?

48

00:06:58,334 --> 00:07:00,920
Je ne... Je ne sais pas.

49

00:07:01,003 --> 00:07:03,548
Les lois de Kepler
ne s'appliquent pas ici,

50

00:07:03,631 --> 00:07:06,592
ou ça vient des mécanismes célestes
de ce système

51

00:07:06,676 --> 00:07:08,719
ou de la constante gravitationnelle.

52

00:07:08,803 --> 00:07:09,846
Traduction ?

53

00:07:10,888 --> 00:07:15,685
C'est le soleil.
Il se lève de plus en plus tôt.

54

00:07:16,769 --> 00:07:20,982
Comme sur Terre.
C'est le printemps, non ? Le temps change.

55

00:07:21,065 --> 00:07:25,570
Le souci, c'est la vitesse du changement.
C'est bien trop rapide.

56

00:07:26,863 --> 00:07:28,990
Je dois comprendre.

57

00:07:32,118 --> 00:07:33,953
D'accord. Je t'accompagne.

58

00:07:35,830 --> 00:07:38,541
Ça ira. Travaille avec les enfants.

59

00:07:39,292 --> 00:07:41,878
Rattrape le temps perdu.
Tu es là pour ça, non ?

60

00:07:43,421 --> 00:07:46,799
- Je t'appellerai si...
- Vous ne partez pas en virée, j'espère ?

61

00:07:48,676 --> 00:07:49,927
On a besoin du Chariot.

62

00:07:51,345 --> 00:07:52,930
Sois prudente.

63

00:07:54,557 --> 00:07:55,892
Ne frappe personne.

64

00:08:02,315 --> 00:08:05,902
Si les câbles surchauffent,
on aura besoin des batteries.

65

00:08:05,985 --> 00:08:07,695
Faut pas qu'ils surchauffent.

66

00:08:08,988 --> 00:08:10,198
Que fait-elle ?

67

00:08:10,781 --> 00:08:13,075
Elle nous le dira quand elle voudra.

68

00:08:14,076 --> 00:08:15,953
Vous n'avez pas une réunion ?

69

00:08:21,834 --> 00:08:25,588
- Alors, ces miroirs ?
- On place les derniers.

70

00:08:25,671 --> 00:08:27,215
Bien. Et la construction ?

71

00:08:27,298 --> 00:08:29,342
On aura fini l'ossature à midi.

72

00:08:30,051 --> 00:08:31,135
Et l'électricité ?

73

00:08:31,219 --> 00:08:33,888
Il nous manque 100 000 watts
sur nos candelas.

74

00:08:34,680 --> 00:08:35,556

Comment ça ?

75

00:08:35,640 --> 00:08:39,727
- Un court-circuit en phase de test.
- On ne peut pas se permettre d'erreurs.

76

00:08:39,810 --> 00:08:43,105
Prenez les phares de navigation
du Jupiter 2.

77

00:08:43,814 --> 00:08:45,733
Si ça permet de régler le souci.

78

00:08:46,817 --> 00:08:48,194
Ça devrait marcher.

79

00:08:48,277 --> 00:08:51,656
J'aurais aimé y penser.
J'ai pas pu fermer l'œil.

80

00:08:52,406 --> 00:08:54,116
Bon. Problème réglé.

81

00:08:55,618 --> 00:08:56,452
Tout est bon ?

82

00:08:57,161 --> 00:08:58,079
Je suppose.

83

00:08:59,872 --> 00:09:03,918
Il nous faut plus de feuilles de mylar.
Il y a des trous.

84

00:09:06,754 --> 00:09:08,130
Ne restons pas plantés là.

85

00:09:14,595 --> 00:09:16,806
Cette tour est un exposé de science.

86

00:09:16,889 --> 00:09:19,392
C'est un concept très intéressant.

87

00:09:19,475 --> 00:09:22,562
Oui, et apparemment,
avec plein de choses à porter.

88

00:09:24,021 --> 00:09:28,192
Chose pour laquelle un certain R-O-B-O-T
pourrait nous être utile.

89

00:09:28,276 --> 00:09:29,610
Elle n'a pas tort.

90

00:09:29,694 --> 00:09:31,904
Vous avez promis de me laisser du temps.

91

00:09:31,988 --> 00:09:35,825
Oui. Mais n'est-ce pas l'occasion
de montrer qu'il est utile ?

92

00:09:36,909 --> 00:09:39,912
Parles-en à papa dès que possible.

93

00:09:39,996 --> 00:09:42,873
Il l'acceptera. Quand il l'aura intégré.

94

00:09:42,957 --> 00:09:45,585
Et passé les cinq étapes de la colère,

95

00:09:45,668 --> 00:09:47,378
de furieux à fou de rage...

96

00:09:47,461 --> 00:09:49,839
D'accord, je vais le faire.

97

00:09:50,214 --> 00:09:52,466
- Quand ?
- Quand il sera bien disposé.

98

00:09:52,550 --> 00:09:54,176
Ce sera trop long.

99

00:09:54,760 --> 00:09:56,512

Qu'est-ce qui sera trop long ?

100

00:10:03,311 --> 00:10:06,522
Pour te dire que Will refuse
de décharger son isolant.

101

00:10:06,606 --> 00:10:08,441
Il trouve que ça démange trop.

102

00:10:10,109 --> 00:10:13,321
Ce n'est pas ton genre.
Enfile une paire de gants.

103

00:10:19,994 --> 00:10:21,370
Il m'évite, c'est ça ?

104

00:10:22,496 --> 00:10:26,000
Interroge Will
si tu as des questions sur Will.

105

00:10:28,085 --> 00:10:31,088
Papa, tu peux lui parler. D'accord ?

106

00:10:31,172 --> 00:10:32,465
Reste naturel.

107

00:10:33,591 --> 00:10:37,511
En fait, non. Sois 20 % plus sympa.

108

00:10:59,408 --> 00:11:00,660
Un coup de main ?

109

00:11:07,208 --> 00:11:09,168
Il va falloir m'expliquer.

110

00:11:11,712 --> 00:11:17,093
Le rouge va au noir,
et le noir va au rouge,

111

00:11:17,510 --> 00:11:19,470
mais le vert va toujours à la terre.

112

00:11:22,056 --> 00:11:24,850

Tu es un gamin intelligent.

Tu le sais, ça ?

113

00:11:24,934 --> 00:11:28,854

Merci, mais je préférerais être courageux.

114

00:11:28,938 --> 00:11:33,401

Mais le courage sans intelligence,
c'est une chose très risquée.

115

00:11:37,238 --> 00:11:40,783

On n'a pas vu ton robot depuis un moment.

Il te manque ?

116

00:11:42,368 --> 00:11:43,327

J'imagine.

117

00:11:48,332 --> 00:11:50,000

Tu peux me rendre service ?

118

00:11:52,336 --> 00:11:53,254

Lequel ?

119

00:11:53,337 --> 00:11:57,716

J'ai une chose à faire.

120

00:11:59,760 --> 00:12:01,512

Une chose très importante.

121

00:12:03,639 --> 00:12:05,975

Et j'ai besoin de l'aide du robot.

122

00:12:06,559 --> 00:12:08,436

Si tu savais où il était,

123

00:12:08,519 --> 00:12:11,981

tu pourrais peut-être... l'amener ici.

124

00:12:12,064 --> 00:12:12,898

Je...

125

00:12:12,982 --> 00:12:14,108
Dr Smith ?

126

00:12:15,359 --> 00:12:16,360
Don !

127

00:12:18,195 --> 00:12:19,613
Mon Dieu !

128

00:12:20,322 --> 00:12:22,783
Vous avez survécu. Quel soulagement !

129

00:12:23,367 --> 00:12:25,703
Je suis aussi soulagé d'avoir survécu.

130

00:12:25,786 --> 00:12:29,206
Vous désirez ?
De l'eau ? Je vais vous en chercher.

131

00:12:29,290 --> 00:12:32,668
C'est sûrement là que se trouve
mon pistolet de détresse.

132

00:12:32,960 --> 00:12:35,546
Celui que vous m'avez volé
en m'abandonnant ?

133

00:12:35,629 --> 00:12:39,133
Je ne ferais jamais une chose pareille.
C'était un accident.

134

00:12:39,717 --> 00:12:42,303
Vous me l'avez volé par accident ?

135

00:12:42,386 --> 00:12:43,220
Eh bien...

136

00:12:44,680 --> 00:12:47,641
je l'ai sorti, car j'avais peur.

137

00:12:49,477 --> 00:12:50,895
J'ai songé à l'utiliser.

138
00:12:50,978 --> 00:12:54,773
Mais je savais que vous refuseriez
et seriez contrarié.

139
00:12:55,441 --> 00:12:57,067
Je l'ai donc rangé.

140
00:12:57,151 --> 00:12:59,153
Dans le mauvais sac.

141
00:13:00,529 --> 00:13:02,948
J'ai beaucoup culpabilisé.

142
00:13:06,368 --> 00:13:07,786
Mais vous êtes là.

143
00:13:09,663 --> 00:13:13,334
C'est bon. Inutile de vous auto-flageller.
On a survécu.

144
00:13:16,837 --> 00:13:19,089
Je crois que je vous ai sauvé.

145
00:13:21,258 --> 00:13:22,301
Comment ça ?

146
00:13:23,344 --> 00:13:26,805
Ma médaille de saint Christophe.
Elle vous a protégé.

147
00:13:28,140 --> 00:13:30,226
Et vous a porté chance.

148
00:13:30,309 --> 00:13:31,769
Vous l'avez toujours ?

149
00:13:32,895 --> 00:13:34,396
Le collier ?

150

00:13:38,067 --> 00:13:40,861
Je l'ai perdu. Dans la tempête.

151

00:13:43,823 --> 00:13:45,032
Je vous pardonne.

152

00:13:47,868 --> 00:13:51,163
Je dois y aller. On se reparle plus tard ?

153

00:15:14,914 --> 00:15:16,373
C'est dangereux ?

154

00:15:16,457 --> 00:15:18,751
UN NOUVEAU DÉPART - ALPHA DU CENTAURE

155

00:15:18,834 --> 00:15:20,502
On y sera préparés.

156

00:15:24,173 --> 00:15:26,133
Tu nous demandes ou tu nous dis ?

157

00:15:26,926 --> 00:15:29,803
C'est une décision familiale importante.

158

00:15:30,387 --> 00:15:32,306
Tout le monde doit être partant.

159

00:15:32,973 --> 00:15:34,266
Le pour et le contre.

160

00:15:34,850 --> 00:15:36,769
On commence par la Terre.

161

00:15:37,186 --> 00:15:41,398
Pour : les gouvernements
se sont stabilisés, dans l'ensemble.

162

00:15:42,191 --> 00:15:43,901
Pour : la coupe du monde.

163

00:15:44,860 --> 00:15:47,154
Pour : mes amis sont ici.

164

00:15:50,824 --> 00:15:54,954
Contre : si on reste ici,
on ne reverra jamais un ciel bleu

165

00:15:55,537 --> 00:15:56,705
ni un arc-en-ciel.

166

00:15:57,206 --> 00:16:01,335
Quant aux générations futures,
il ne restera que très peu de vie ici.

167

00:16:03,671 --> 00:16:05,089
Et sur Alpha du Centaure ?

168

00:16:05,923 --> 00:16:08,634
Pour : c'est habitable.

169

00:16:09,385 --> 00:16:11,804
C'est une planète paradisiaque.

170

00:16:11,887 --> 00:16:15,766
Il n'y a ni guerres ni instabilité.

171

00:16:16,642 --> 00:16:21,689
On peut y bâtir ce qu'on veut
et devenir ce qu'on veut.

172

00:16:22,523 --> 00:16:25,526
Pour : ciel bleu.

173

00:16:28,320 --> 00:16:34,243
Contre : pas de retour possible.
On y sera pour de bon.

174

00:16:35,411 --> 00:16:38,497
Tu as raison.
C'est une décision très importante.

175

00:16:40,124 --> 00:16:41,375

Qu'en pense papa ?

176

00:16:41,792 --> 00:16:45,129
Il veut le meilleur pour tout le monde.

177

00:16:45,879 --> 00:16:47,756
Il va donc venir ?

178

00:16:49,717 --> 00:16:50,926
S'il peut.

179

00:16:56,140 --> 00:17:03,063
Judy, seuls les meilleurs peuvent y aller.
Ça pourrait booster ta carrière médicale.

180

00:17:03,647 --> 00:17:07,067
Penny, que dis-tu
d'être le premier auteur dans l'espace ?

181

00:17:09,319 --> 00:17:13,323
- N'importe qui peut y aller ?
- N'importe qui réussissant les tests.

182

00:17:14,283 --> 00:17:16,827
- Il y en a plusieurs ?
- Ne t'en fais pas.

183

00:17:17,202 --> 00:17:18,871
Vous les réussirez tous.

184

00:17:33,677 --> 00:17:34,636
Y a quelqu'un ?

185

00:18:19,348 --> 00:18:23,602
Putain de... Oui. C'est cassé.

186

00:18:24,186 --> 00:18:27,314
Attendez. Laissez-moi me préparer.

187

00:18:29,149 --> 00:18:32,069
Ce n'est pas votre première fois, hein ?

188

00:18:32,152 --> 00:18:33,278
Qu'en pensez-vous ?

189

00:18:34,404 --> 00:18:38,575
- Qui vous a appris l'autodéfense, Doc ?
- Judy. C'est mon père.

190

00:18:38,867 --> 00:18:39,910
Il est là aussi ?

191

00:18:41,245 --> 00:18:42,996
Oui. John Robinson est mon père.

192

00:18:46,125 --> 00:18:48,168
Il est arrivé après ma naissance.

193

00:18:48,919 --> 00:18:51,547
- Sujet sensible.
- Pas spécialement.

194

00:18:52,172 --> 00:18:55,717
Pourquoi tout cet alcool
sur notre Jupiter ?

195

00:18:56,468 --> 00:18:57,553
Sujet sensible.

196

00:18:58,262 --> 00:19:01,765
- Je fais dans l'import-export.
- Contrebandier.

197

00:19:02,558 --> 00:19:05,561
C'est forcément mal avec vous,
les Robinson.

198

00:19:05,644 --> 00:19:06,728
C'est le cas ?

199

00:19:06,812 --> 00:19:08,939
Vous n'avez jamais bu un whisky pur malt.

200

00:19:16,697 --> 00:19:17,823
Comment va Angela ?

201

00:19:19,241 --> 00:19:21,493
Dur à dire. Elle reste dans sa cabine.

202

00:19:21,577 --> 00:19:25,122
Elle parle
de ce qui s'est passé sur le Résolution ?

203

00:19:25,205 --> 00:19:28,041
- Pas vraiment. Pourquoi ?
- C'est ma patiente.

204

00:19:28,876 --> 00:19:29,710
Attendez.

205

00:19:31,086 --> 00:19:35,591
Je me demande comment un bébé pareil
a survécu à la tempête.

206

00:19:37,259 --> 00:19:39,178
Je ne pensais pas en réchapper.

207

00:19:39,761 --> 00:19:41,138
Ni aucun de nous.

208

00:19:45,809 --> 00:19:48,937
J'ai retenu mon souffle
le plus longtemps possible.

209

00:19:50,230 --> 00:19:53,692
Et le sang pulsait dans vos tempes,
pas vrai ?

210

00:19:54,109 --> 00:19:56,862
De plus en plus fort,
la tête prête à exploser.

211

00:20:00,616 --> 00:20:01,450
Exactement.

212

00:20:09,082 --> 00:20:11,126
Vous avez du mal à vous contrôler.

213
00:20:13,378 --> 00:20:15,881
Vous avez dit "nous", dans la tempête.

214
00:20:15,964 --> 00:20:17,424
Angela et vous ?

215
00:20:17,507 --> 00:20:22,638
Oui. Et une psy, le Dr Smith.

216
00:20:23,931 --> 00:20:25,182
Non, on l'a sauvée.

217
00:20:27,351 --> 00:20:31,563
- Elle n'a pas parlé de moi, on dirait.
- Elle a dit être seule.

218
00:20:36,443 --> 00:20:37,945
Ça ne m'étonne pas.

219
00:20:48,789 --> 00:20:51,583
Salut. T'es pas facile à trouver.

220
00:20:51,667 --> 00:20:55,295
- Tu voulais que j'aide.
- Oui. C'est vrai.

221
00:20:58,257 --> 00:21:00,300
Connecte-les parallèlement.

222
00:21:00,384 --> 00:21:03,720
Si une lampe grille,
les autres seront épargnées.

223
00:21:03,804 --> 00:21:08,976
- Comme les guirlandes de Noël ?
- Oui, exactement.

224
00:21:15,482 --> 00:21:17,192
Désolé d'en avoir raté autant.

225

00:21:18,360 --> 00:21:19,903
De Noël.

226

00:21:21,113 --> 00:21:23,657
C'est rien. Tu savais le monde.

227

00:21:24,408 --> 00:21:26,243
Non, je n'étais pas là et...

228

00:21:28,537 --> 00:21:30,122
je sais que ça t'a embêté.

229

00:21:31,915 --> 00:21:33,709
Comme en ce moment.

230

00:21:39,339 --> 00:21:40,215
Le robot.

231

00:21:41,258 --> 00:21:46,054
Vous vous êtes rapprochés. Il a disparu
sans crier gare. Ça t'a fait quoi ?

232

00:21:49,308 --> 00:21:52,102
Je...

233

00:21:52,185 --> 00:21:53,312
Ça t'a blessé.

234

00:21:55,814 --> 00:21:57,774
Comme quand je suis parti.

235

00:22:00,444 --> 00:22:01,820
Mais sache...

236

00:22:02,612 --> 00:22:04,239
que je ne vais nulle part.

237

00:22:08,785 --> 00:22:11,621
J'ai raté trop de choses et...

238

00:22:14,541 --> 00:22:17,961

Je sais,
on ne se comprend pas toujours, mais...

239

00:22:20,964 --> 00:22:22,382

je suis là, maintenant.

240

00:22:26,720 --> 00:22:30,474

Une chose est sûre, il t'accaparait.

241

00:22:30,557 --> 00:22:31,767

Donc...

242

00:22:33,185 --> 00:22:35,896

on va pouvoir se voir plus. Pas vrai ?

243

00:22:43,737 --> 00:22:46,448

Bon. Tu en es où ?

244

00:22:46,531 --> 00:22:49,076

On doit toutes les brancher.

245

00:22:55,832 --> 00:22:57,542

Comment tu as fait ça ?

246

00:23:13,141 --> 00:23:16,019

Qu'est-ce que ça fait là ?
Les câbles vont passer ici.

247

00:23:16,103 --> 00:23:19,106

- Désolé.
- Déplace-moi ça de l'autre côté

248

00:23:19,189 --> 00:23:21,775

- avant la pause de la 1re équipe.
- Bien.

249

00:23:21,858 --> 00:23:23,276

Sers-toi de ta tête.

250

00:23:42,087 --> 00:23:43,755

Il craint, ton père. Désolée.

251

00:23:44,464 --> 00:23:47,300
Il a trouvé comment communiquer
avec le Résolution.

252

00:23:47,384 --> 00:23:48,760
Très juste.

253

00:23:51,972 --> 00:23:54,891
Merci d'avoir gardé notre secret.

254

00:23:54,975 --> 00:23:57,060
Je suis forcé. Tu me fais chanter.

255

00:23:58,520 --> 00:23:59,646
Ou tu as oublié ?

256

00:24:00,689 --> 00:24:03,567
- Pas de répartie ?
- Accorde-moi une seconde.

257

00:24:03,650 --> 00:24:07,487
D'accord. Un, deux... Non, rien ?

258

00:24:07,571 --> 00:24:10,699
J'aurai trouvé
quand j'aurai fini de t'aider.

259

00:24:13,743 --> 00:24:17,247
J'ai hâte de manger
de la vraie nourriture.

260

00:24:17,330 --> 00:24:21,334
Les raviolis au bœuf, ça va.
Attends d'en avoir mangé 20.

261

00:24:29,759 --> 00:24:30,760
Il est d'ici ?

262

00:24:31,887 --> 00:24:32,929
De quoi ?

263

00:24:33,013 --> 00:24:34,222

Tu sais.

264

00:24:36,892 --> 00:24:38,977

Je ne sais pas trop.

265

00:24:39,060 --> 00:24:41,188

- Il est conscient ?

- C'est un robot.

266

00:24:41,271 --> 00:24:44,065

Oui, mais les lueurs tournoyantes
sur son visage.

267

00:24:44,900 --> 00:24:46,943

On dirait qu'il réfléchissait.

268

00:24:50,280 --> 00:24:54,201

- Ce sera encore long ?

- Le temps que ce ne soit plus un secret.

269

00:24:55,035 --> 00:24:57,412

- Je peux le revoir ?

- Non. Pourquoi ?

270

00:24:57,996 --> 00:25:00,165

- Pourquoi pas ?

- C'est comme ça.

271

00:25:02,250 --> 00:25:04,920

Tes parents l'ignorent. Pas vrai ?

272

00:25:07,047 --> 00:25:10,592

- C'est important ?

- D'après moi, oui.

273

00:25:11,843 --> 00:25:13,094

C'est très important.

274

00:25:14,804 --> 00:25:17,098

J'arrête de t'aider.

275

00:25:28,443 --> 00:25:30,654

- C'est bon ?

- Oui. Allons-y.

276

00:25:34,950 --> 00:25:37,577

J'ai appris

pour l'atterrissage catastrophe.

277

00:25:37,661 --> 00:25:41,039

- Pardon, mais par qui ?

- Don. Il a failli mourir.

278

00:25:44,376 --> 00:25:46,127

On a tous cru mourir.

279

00:25:48,421 --> 00:25:50,715

Mais il a dit qu'il vous a attendue.

280

00:25:52,592 --> 00:25:55,011

Judy, soyez prudente.

281

00:25:55,887 --> 00:25:57,305

Comment ça ?

282

00:25:58,098 --> 00:26:00,183

Il n'est pas celui que vous croyez.

283

00:26:01,851 --> 00:26:05,105

L'amie de Don est morte à l'impact.

284

00:26:06,106 --> 00:26:10,777

Il lui a volé les bottes qu'elle portait.

Comme si de rien n'était.

285

00:26:10,860 --> 00:26:12,529

Il ne l'a même pas enterrée.

286

00:26:13,321 --> 00:26:17,117

- Oui, avec la tempête...

- Elle n'était pas encore là.

287

00:26:18,743 --> 00:26:22,497
C'est moi qui l'ai enterrée.
Il le fallait bien.

288

00:26:23,790 --> 00:26:25,792
Et la survivante...

289

00:26:25,875 --> 00:26:28,878
- Angela ?
- Oui, Angela.

290

00:26:30,630 --> 00:26:32,007
Elle avait besoin d'aide.

291

00:26:33,675 --> 00:26:37,178
Mais il... Il s'est caché sous un rocher.

292

00:26:38,054 --> 00:26:40,473
Il voulait attendre la fin de la tempête.

293

00:26:40,557 --> 00:26:43,893
Il semblait se ficher
qu'elle survive ou qu'elle meure.

294

00:26:48,607 --> 00:26:50,650
C'est moi qui ai appelé à l'aide.

295

00:26:52,485 --> 00:26:54,279
Vous avez dit être seule.

296

00:26:55,780 --> 00:26:58,116
Franchement ? Je voulais vous protéger.

297

00:26:59,868 --> 00:27:01,786
Protéger votre famille.

298

00:27:05,415 --> 00:27:06,958
Je me remets au travail.

299

00:27:48,792 --> 00:27:50,794
CAISSON HYPERBARE

300

00:28:00,261 --> 00:28:01,971
4 419 M

301

00:28:05,517 --> 00:28:07,519
Allez, Will. Tu en es capable.

302

00:28:07,602 --> 00:28:08,853
4 724 M

303

00:28:08,937 --> 00:28:10,522
Reste calme.

304

00:28:33,253 --> 00:28:34,462
- Salut.
- Alors ?

305

00:28:34,546 --> 00:28:36,923
Tu as assuré. Assieds-toi.

306

00:28:40,176 --> 00:28:41,010
Ça va ?

307

00:28:42,178 --> 00:28:44,013
Je n'ai pas réussi, hein ?

308

00:28:46,307 --> 00:28:48,059
C'est un test d'entraînement.

309

00:28:48,143 --> 00:28:51,438
Mais si j'échoue,
personne n'ira sur Alpha du Centaure.

310

00:28:56,109 --> 00:28:58,611
Will, écoute-moi. Tu ne t'en souviens pas,

311

00:28:58,695 --> 00:29:04,075
mais quand tu étais tout petit,
on a fait un pacte... et tu l'as honoré.

312

00:29:06,995 --> 00:29:08,496

Maintenant, à mon tour.

313

00:29:38,401 --> 00:29:40,528
Le phare est prêt.

314

00:29:40,612 --> 00:29:43,740
Joli travail.
Le Résolution sera à portée quand ?

315

00:29:43,823 --> 00:29:46,159
Il sera à portée dans 20 minutes.

316

00:29:46,242 --> 00:29:47,076
Bien.

317

00:29:47,160 --> 00:29:49,662
Ce sera sympa d'entendre un autre message.

318

00:29:49,746 --> 00:29:53,374
De passer de "on vous cherche"
à "on vous voit".

319

00:29:56,127 --> 00:29:56,961
Montrez-moi.

320

00:29:59,464 --> 00:30:01,299
Bon sang, c'est incroyable.

321

00:30:10,141 --> 00:30:11,100
Allumez-le.

322

00:30:30,870 --> 00:30:33,373
- On a réussi.
- Oui.

323

00:30:57,397 --> 00:31:00,400
C'est incroyable. Magnifique.

324

00:31:23,923 --> 00:31:26,050
Comme des papillons par une flamme.

325

00:31:32,181 --> 00:31:33,516
C'est quoi, ça ?

326
00:31:34,809 --> 00:31:35,685
Des insectes.

327
00:31:35,768 --> 00:31:39,063
Ils sont positivement phototactiques.

328
00:31:39,147 --> 00:31:41,649
Positivement répugnants, vous voulez dire.

329
00:31:42,692 --> 00:31:44,903
Plutôt que négativement phototactiques.

330
00:31:45,945 --> 00:31:48,072
Ils sont attirés par la lumière.

331
00:31:56,039 --> 00:32:01,085
Poulet aux herbes
ou beurre de cacahuètes ?

332
00:32:04,005 --> 00:32:05,548
J'aime mélanger les deux.

333
00:32:06,132 --> 00:32:08,843
Ah bon ? Et pourquoi ça ne me choque pas ?

334
00:32:10,887 --> 00:32:13,431
Je t'ai vu parler à papa. Il a flippé ?

335
00:32:17,143 --> 00:32:18,478
Tu ne lui as pas dit ?

336
00:32:25,568 --> 00:32:26,569
Ne bouge pas.

337
00:32:32,033 --> 00:32:35,161
- Non !
- Tu empiles les choses. Ne bouge pas.

338

00:32:39,874 --> 00:32:42,418
Jolie coupe. Ça te va bien.

339
00:33:50,945 --> 00:33:53,197
ALERTE !

340
00:33:53,281 --> 00:33:56,409
Avertissement.
Radiations dangereuses détectées.

341
00:34:00,747 --> 00:34:02,749
CRITIQUE

342
00:34:04,250 --> 00:34:05,251
Mer... !

343
00:34:33,071 --> 00:34:37,075
- C'est notre meilleure nuit ici.
- Oui, c'est vrai.

344
00:34:37,158 --> 00:34:40,828
On aura une sacrée histoire
à raconter sur Alpha du Centaure.

345
00:34:40,912 --> 00:34:42,747
J'aurais préféré faire sans.

346
00:34:46,751 --> 00:34:49,295
Je ne savais pas comment vous le dire,

347
00:34:49,378 --> 00:34:53,925
pour ne pas m'immiscer dans votre famille.
Vous devez savoir une chose.

348
00:34:55,885 --> 00:34:57,720
Ça concerne le robot.

349
00:35:00,056 --> 00:35:00,890
Quoi ?

350
00:35:01,599 --> 00:35:03,726
Quand vous êtes partis avec Maureen,

351

00:35:05,686 --> 00:35:09,982
Will a emmené le robot dans les bois.
Avec les filles, je crois.

352

00:35:10,066 --> 00:35:13,736
Je pensais qu'ils vous l'avaient dit.
Ou du moins, Will.

353

00:35:20,368 --> 00:35:21,702
Excusez-moi.

354

00:35:33,548 --> 00:35:34,757
Viens.

355

00:35:36,551 --> 00:35:38,469
- Où est-il ?
- Quoi donc ?

356

00:35:39,053 --> 00:35:40,221
Où est le robot ?

357

00:35:41,347 --> 00:35:42,306
Je ne sais pas.

358

00:35:43,933 --> 00:35:45,351
Pourquoi me mens-tu ?

359

00:35:45,935 --> 00:35:48,813
Je ne mens pas. Je n'ai pas fait exprès.

360

00:35:49,939 --> 00:35:54,193
Je ne voulais pas. Mais...

361

00:35:54,277 --> 00:35:59,699
- Pourquoi as-tu caché le robot ?
- Il était différent, avant.

362

00:36:00,950 --> 00:36:02,326
Comment ça ?

363

00:36:05,413 --> 00:36:10,001
Il est arrivé quelque chose
sur le Résolution, et on s'est écrasés.

364
00:36:13,713 --> 00:36:15,381
C'était à cause de lui.

365
00:36:17,258 --> 00:36:20,678
J'ignore pourquoi, mais il était présent.

366
00:36:22,263 --> 00:36:24,390
Il a fait du mal à des gens.

367
00:36:24,473 --> 00:36:27,185
Non. Will, des gens sont morts.

368
00:36:27,268 --> 00:36:30,438
Mais il m'a sauvé. Il a sauvé Judy.

369
00:36:30,521 --> 00:36:33,274
Il nous a protégés de la tempête.
Il est gentil.

370
00:36:33,357 --> 00:36:34,609
Il t'a fait du mal ?

371
00:36:34,692 --> 00:36:38,112
Je peux le contrôler.
Il a promis de ne plus recommencer.

372
00:36:38,196 --> 00:36:42,241
Tu n'es qu'un enfant.
Tu ne peux rien contrôler.

373
00:36:42,825 --> 00:36:47,246
Où est-il ?

374
00:36:49,749 --> 00:36:52,043
Je pensais t'avoir élevé mieux que ça.

375
00:36:53,628 --> 00:36:57,298
Tu l'as caché pour ça ?

Tu craignais qu'il nous fasse du mal ?

376

00:37:04,138 --> 00:37:06,557
J'avais peur de ce que tu lui ferais.

377

00:37:11,979 --> 00:37:12,939
Quoi ?

378

00:37:16,943 --> 00:37:18,069
Bon sang.

379

00:37:30,581 --> 00:37:32,375
Vite ! Courez !

380

00:37:32,458 --> 00:37:34,627
Cachez-vous ! Éloignez-vous !

381

00:37:34,710 --> 00:37:35,711
Je l'emmène.

382

00:37:35,795 --> 00:37:37,338
Partez !

383

00:37:38,297 --> 00:37:39,131
Penny !

384

00:37:40,675 --> 00:37:41,884
Judy !

385

00:37:44,470 --> 00:37:46,847
Vijay ! Baisse-toi.

386

00:37:48,557 --> 00:37:50,017
Par ici ! Baisse-toi !

387

00:37:53,062 --> 00:37:54,939
Restez à l'abri !

388

00:38:42,737 --> 00:38:44,655
Appelle ton robot.

389

00:38:44,739 --> 00:38:46,615
Peu importe si on le voit.

390

00:39:55,434 --> 00:39:58,521
Ici le capitaine Radic
qui émet du Résolution,

391

00:39:58,604 --> 00:40:00,856
jour sept, 19 h.

392

00:40:00,940 --> 00:40:04,402
On n'a détecté aucun survivant,
mais on va redoubler...

393

00:40:17,289 --> 00:40:19,417
- Papa.
- Je suis là, Penny. Viens !

394

00:40:33,055 --> 00:40:34,807
Pourquoi on ne s'enfuit pas ?

395

00:40:36,016 --> 00:40:39,562
Si on lui tourne le dos,
on n'a aucune chance.

396

00:40:39,645 --> 00:40:42,523
Will, ils sont en danger. On l'est tous.

397

00:40:44,733 --> 00:40:46,193
Où es-tu ?

398

00:40:50,823 --> 00:40:51,657
Tu vois ça ?

399

00:41:35,826 --> 00:41:37,495
Non, mais je rêve.

400

00:41:47,922 --> 00:41:49,256
Courez maintenant.

401

00:41:56,472 --> 00:41:58,349

Les Robinson ! Par ici !

402

00:42:10,277 --> 00:42:11,987
Il ne va pas se défendre.

403

00:42:13,322 --> 00:42:15,032
Car je le lui ai dit.

404

00:42:18,077 --> 00:42:19,495
C'était une erreur.

405

00:42:57,116 --> 00:42:58,075
Défends-toi.

406

00:43:00,369 --> 00:43:02,913
S'il te plaît, défends-toi.

407

00:43:05,291 --> 00:43:06,625
Défends-toi.

408

00:43:12,965 --> 00:43:15,342
Tu dois être comme avant.

409

00:43:18,095 --> 00:43:19,513
Tu dois être méchant.

410

00:43:22,308 --> 00:43:23,684
Vas-y.

411

00:43:24,226 --> 00:43:27,021
Sois méchant.

412

00:44:13,525 --> 00:44:14,985
Reculez.

413

00:44:22,076 --> 00:44:23,118
Non, pas eux.

414

00:44:24,203 --> 00:44:27,081
- Non !
- Will ! Non !

415
00:44:32,336 --> 00:44:33,337
C'est moi.

416
00:44:37,925 --> 00:44:38,801
Will.

417
00:44:38,884 --> 00:44:40,511
Voilà, c'est ça.

418
00:44:44,682 --> 00:44:45,557
C'est ça.

419
00:44:50,145 --> 00:44:51,438
C'est moi.

420
00:45:04,243 --> 00:45:05,327
C'est moi.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.